

4R57



4R57=ST



4R57, 4R57=ST

IT Istruzioni per l'uso (Personale tecnico specializzato) 4



**Order your
free printed copy**



order-ifu@ottobock.com

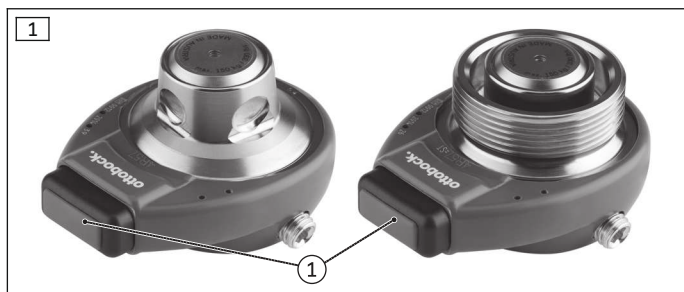
Document: 647G258 Version: 16

<https://product-documents.ottobock.com/IFU/INT/4R57/647G258/16/O/S/F>

- DE** | Weisen Sie den Benutzer in den sicheren Gebrauch des Produkts ein.
Weitere Sprachen dieser Gebrauchsanweisung sind online verfügbar oder können kostenlos als gedrucktes Exemplar bestellt werden (siehe Seite 2).
- EN** | Instruct the user how to use the product safely.
These instructions for use are available in additional languages online or can be ordered as a printed copy free of charge (see page 2).
- FR** | Apprendre à l'utilisateur comment utiliser le produit en toute sécurité.
D'autres langues de cette notice d'utilisation sont disponibles en ligne ou peuvent être commandées gratuitement en format papier (voir page 2).
- IT** | Istruire l'utente sull'uso sicuro del prodotto.
Altre lingue delle presenti istruzioni per l'uso sono disponibili online o possono essere ordinate gratuitamente su supporto cartaceo (vedere pagina 2).
- ES** | Explique al usuario cómo utilizar el producto de forma segura.
Encontrará estas instrucciones de uso en otros idiomas en línea. También puede solicitarlo gratuitamente como ejemplar impreso (véase la página 2).
- PT** | Instrua o usuário sobre a utilização segura do produto.
Outros idiomas destas instruções de uso estão disponíveis online ou podem ser solicitados gratuitamente como um exemplar impresso (veja a página 2).
- NL** | Leer de gebruiker hoe hij/zij veilig met het product moet omgaan.
Andere talen van deze gebruiksaanwijzing zijn online beschikbaar of kunnen gratis in gedrukte vorm worden besteld (zie pagina 2).
- SV** | Instruera användaren i hur produkten används på ett säkert sätt.
Den här bruksanvisningen finns tillgänglig på andra språk online och kan beställas kostnadsfritt i tryckt form (se sidan 2).
- DA** | Instruér brugeren i, hvordan man produktet anvendes på sikker vis.
Denne brugsanvisning er tilgængelig på yderligere sprog online eller kan bestilles gratis som et trykt eksemplar (se side 2).

- PL** | Poinstruować użytkownika na temat bezpiecznego używania produktu.
Niniejszą instrukcję używania w innych językach można przeczytać online lub zamówić bezpłatnie w wersji drukowanej (patrz strona 2).
- HU** | Oktassa ki a felhasználót a termék biztonságos használatáról.
A használati útmutató további nyelvi változatai az interneten elérhetők, vagy nyomtatott példányként ingyenesen megrendelhetők (lásd a 2. oldalt).
- HR** | Podučite korisnika o sigurnoj uporabi proizvoda.
Ostali jezici za ove upute za uporabu dostupni su na internetu ili se mogu besplatno naručiti u tiskanom obliku (vidi 2. stranicu).
- CS** | Poučte uživatele ohledně bezpečného používání produktu.
Další jazykové verze tohoto návodu k použití jsou k dispozici online nebo je lze zdarma objednat v tištěné podobě (viz str. 2).
- TR** | Ürünün güvenli kullanımı konusunda kullanıcıyı bilgilendirin.
Bu kullanım kılavuzundaki diğer diller online olarak mevcuttur veya ücretsiz basılı kopya olarak sipariş verilebilir (bkz. sayfa 2).
- EL** | Ενημερώνετε τον χρήστη για την ασφαλή χρήση του προϊόντος.
Οι οδηγίες χρήσης διατίθενται online και σε άλλες γλώσσες ή μπορείτε να παραγγείλετε δωρεάν ένα εκτυπωμένο αντίτυπο (βλ. σελίδα 2).
- RU** | Проинструктируйте пользователя на предмет безопасного применения изделия.
Текст настоящего руководства по применению на других языках доступен онлайн или может быть заказан бесплатно в печатном виде (см. стр. 2).
- JA** | 使用者には、本製品の安全な取り扱い方法を説明してください。
本取扱説明書のその他言語は、オンラインで入手可能ですが、印刷版も無料で注文できます（P2を参照）。
- ZH** | 就产品的安全使用给予用户指导。
使用说明书的其他语言版本可在线获取，也可免费订购印刷版（参见第 2 页）。

Basic UDI-DI: 40644110000000004R57JY



INFORMAZIONE

Data dell'ultimo aggiornamento: 2024-01-03

- ▶ Leggere attentamente il presente documento prima di utilizzare il prodotto e osservare le indicazioni per la sicurezza.
- ▶ Istruire l'utente sull'utilizzo sicuro del prodotto.
- ▶ Rivolgersi al fabbricante in caso di domande sul prodotto o all'insorgere di problemi.
- ▶ Segnalare al fabbricante e alle autorità competenti del proprio paese qualsiasi incidente grave in connessione con il prodotto, in particolare ogni tipo di deterioramento delle condizioni di salute.
- ▶ Conservare il presente documento.

Di seguito il prodotto "Rotatore 4R57 / 4R57=ST" viene denominato solo prodotto/adattatore/rotatore.

Queste istruzioni per l'uso forniscono importanti informazioni sull'utilizzo, la regolazione e il trattamento del prodotto.

Mettere in funzione il prodotto soltanto in base alle informazioni contenute nei documenti di accompagnamento forniti.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Funzionamento

Il prodotto viene impiegato come elemento per protesi modulari d'arto inferiore.

Per effetto del montaggio del rotatore al di sopra dell'articolazione di ginocchio la gamba piegata può essere ruotata contro l'invasatura ovvero può essere ruotata verso l'interno o l'esterno.

Ciò facilita considerevolmente all'utilizzatore lo svolgimento di attività quotidiane come infilare le scarpe e cambiare le calze e gli consente di assumere una posizione comoda da seduto. Può arrivare persino ad assumere la posizione seduta con le gambe incrociate.

Il meccanismo di rotazione viene attivato premendo il tasto di sblocco (v. fig. 1, (1)). Al raggiungimento della posizione iniziale il movimento di rotazione viene bloccato automaticamente.

2.2 Possibilità di combinazione

Questo componente protesico è compatibile con il sistema modulare Ottobock. Non è stata testata la funzionalità con componenti di altri produttori che dispongono di elementi di collegamento modulari compatibili.

Possibilità di combinazione non ammesse

Il rotatore **non può essere combinato** con i seguenti componenti Ottobock:

- 2R49, 2R50, 4R22, 4R37, 4R51, 4R55, 4R69, 4R72=32, 4R95, 4R98

3 Uso conforme

3.1 Uso previsto

Il prodotto deve essere utilizzato **esclusivamente** per la protesizzazione di arto inferiore, al di sopra del ginocchio protesico.

3.2 Condizioni d'impiego

Il prodotto è stato concepito per lo svolgimento di attività quotidiane e non va utilizzato per attività particolari, quali ad esempio sport estremi (free climbing, paracadutismo, parapendio, ecc.).

Le condizioni ambientali consentite sono descritte nel capitolo dedicato ai dati tecnici (v. pagina 10).

I nostri componenti funzionano in modo ottimale se sono combinati con componenti adeguati, selezionati in base al peso corporeo e al grado di mobilità, identificabili con il nostro sistema di classificazione MOBIS, e sono dotati di elementi di collegamento modulari adeguati.



Il prodotto è consigliato per il grado di mobilità 1 (pazienti con normali capacità motorie in ambienti interni), per il grado di mobilità 2 (pazienti con capacità motorie ridotte in ambienti esterni), per il grado di mobilità 3 (pazienti con capacità motorie illimitate in ambienti esterni) e per il grado di mobilità 4 (pazienti con capacità motorie illimitate in ambienti esterni con esigenze particolarmente elevate). Omologato per un peso corporeo fino a **max. 150 kg**.

3.3 Indicazioni

- Per pazienti con amputazione transfemorale, disarticolazione d'anca
- Per amputazione monolaterale o bilaterale

3.4 Controindicazioni

- Tutte le condizioni in contraddizione o in deroga rispetto alle indicazioni contenute nel capitolo "Sicurezza" e "Utilizzo conforme".

3.5 Qualifica

Il trattamento di un paziente con il prodotto può essere effettuato esclusivamente da tecnici ortopedici.

4 Sicurezza

4.1 Significato dei simboli utilizzati

AVVERTENZA	Avvertenza relativa a possibili gravi pericoli di incidente e lesioni.
CAUTELE	Avvertenza relativa a possibili pericoli di incidente e lesioni.
AVVISO	Avvertenza relativa a possibili guasti tecnici.

4.2 Struttura delle indicazioni per la sicurezza

AVVERTENZA
Il titolo indica la fonte e/o il tipo di pericolo
L'introduzione descrive le conseguenze in caso di mancata osservanza delle indicazioni per la sicurezza. In caso di molteplici conseguenze, esse sono contraddistinte come segue:
> p. es.: conseguenza 1 in caso di mancata osservanza del pericolo
> p.es.: conseguenza 2 in caso di mancata osservanza del pericolo
▶ Con questo simbolo sono indicate le attività/azioni che devono essere osservate/eseguite per evitare il pericolo.

4.3 Indicazioni generali per la sicurezza

AVVERTENZA
Mancato rispetto delle indicazioni per la sicurezza
Danni a cose e persone a seguito dell'utilizzo del prodotto in determinate situazioni.
▶ Attenersi alle indicazioni per la sicurezza e alle misure riportate in questo documento di accompagnamento.

AVVERTENZA
Protesizzazione in presenza di bambini
Lesioni dovute all'inghiottimento di minuteria.
▶ Durante il trattamento, non lasciare mai soli i bambini.

⚠ CAUTELA

Modifiche al prodotto eseguite di propria iniziativa

Caduta dovuta alla rottura di componenti portanti o al malfunzionamento del prodotto.

- ▶ Non eseguire alcun intervento sul prodotto ad eccezione di quelli indicati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- ▶ L'apertura del prodotto o la sostituzione di componenti danneggiati è affidata esclusivamente ai centri di assistenza Ottobock.

4.4 Indicazioni per l'allineamento e la regolazione

⚠ CAUTELA

Allineamento o montaggio errato

Caduta dovuta a danni al componente protesico.

- ▶ Osservare le indicazioni per l'allineamento e il montaggio.

⚠ CAUTELA

Collisione del rotatore con i componenti (unità idraulica, telaio) dell'articolazione di ginocchio

- > Caduta dovuta a un comportamento inaspettato dell'articolazione di ginocchio a seguito di malfunzionamento.
- > Caduta dovuta alla rottura di componenti portanti.
- ▶ Se con una flessione massima il rotatore entra in contatto con l'unità idraulica e/o con il telaio dell'articolazione di ginocchio controllare se il contatto è dovuto a un'inclinazione estrema del rotatore. In questo caso montare il rotatore senza inclinazione.
- ▶ Se il rotatore continua ad entrare in contatto con l'unità idraulica e/o con il telaio dell'articolazione di ginocchio, l'articolazione deve essere dotata di un arresto di flessione oppure l'arresto già presente deve essere sostituito (vedere le istruzioni per l'uso dell'articolazione di ginocchio).

⚠ CAUTELA

Mancato rispetto delle coppie di serraggio dei collegamenti a vite

Caduta dovuta a rottura di parti portanti a causa di collegamenti a vite allentati.

- ▶ Per un utilizzo sicuro è assolutamente necessario rispettare le coppie di serraggio.
- ▶ Le coppie di serraggio specificate **non** devono essere superate.

⚠ CAUTELA

Viti non strette regolarmente

Caduta dovuta a rottura di parti portanti a causa di collegamenti a vite allentati.

- ▶ Al termine di tutte le regolazioni è necessario fissare tutti i perni filettati del rotatore prima di serrarli alla coppia di serraggio prescritta.

⚠ CAUTELA

Utilizzo di componenti protesici non appropriati

Caduta a causa di comportamento inaspettato del prodotto o per rottura di componenti portanti.

- ▶ Utilizzare il presente prodotto esclusivamente in combinazione con componenti autorizzati Ottobock (vedere le istruzioni per l'uso e i cataloghi).
- ▶ Tenere conto delle possibilità di combinazione non ammesse riportate al capitolo "Possibilità di combinazione".

- ▶ Se il prodotto deve essere utilizzato in acqua, verificare l'idrorepellenza di ogni singolo componente della protesi.

⚠ CAUTELA

Montaggio errato dei collegamenti a vite

Caduta dovuta a rottura o allentamento dei collegamenti a vite.

- ▶ Pulire la filettatura prima di ogni montaggio.
- ▶ Rispettare le coppie di serraggio prescritte per il montaggio (vedere il capitolo "Dati tecnici" v. pagina 10).
- ▶ Osservare le istruzioni in materia di serraggio e bloccaggio dei collegamenti a vite e l'impiego della giusta lunghezza.

4.5 Indicazioni per il paziente

⚠ CAUTELA

Penetrazione di sporcizia e umidità nel prodotto

Caduta dovuta a un comportamento inaspettato del prodotto a seguito di malfunzionamento.

- ▶ Accertarsi che particelle solide o liquidi non penetrino all'interno del prodotto.

⚠ CAUTELA

Sovraccarico dovuto ad attività straordinarie

Caduta dovuta alla rottura di componenti portanti.

- ▶ Il prodotto è stato concepito per lo svolgimento di attività quotidiane e non va utilizzato per attività particolari, quali ad esempio sport estremi (free climbing, parapendio, ecc.).
- ▶ Il corretto impiego del prodotto e dei suoi componenti non solo ne aumenta la durata operativa, ma è fondamentale per la sicurezza personale!
- ▶ Se il prodotto e i suoi componenti sono sollecitati da carichi eccessivi (ad es. in seguito a una caduta o in casi simili), è necessario far controllare immediatamente il prodotto da un tecnico ortopedico per verificare la presenza di eventuali danni. Se necessario, il tecnico invierà il prodotto a un centro assistenza Ottobock autorizzato.

⚠ CAUTELA

Attivazione involontaria del tasto di sbocco

Pericolo di caduta per rotazione incontrollata della protesi sotto carico.

- ▶ Premere il tasto di sblocco del rotatore solo volontariamente e tenendo conto della relativa situazione.

⚠ CAUTELA

Utilizzo con rotatore non bloccato

Pericolo di caduta per rotazione incontrollata della protesi sotto carico.

- ▶ Prima di caricare la protesi controllare se il rotatore è bloccato correttamente in posizione iniziale.
- ▶ Non è consentito utilizzare il rotatore se uno sblocco corretto non è più possibile. Il rotatore deve essere controllato da un centro assistenza Ottobock autorizzato. Rivolgersi al proprio tecnico ortopedico.

AVVISO

Cura non appropriata del prodotto

Danni del prodotto dovuti all'utilizzo di detersivi e/o disinfettanti non appropriati.

- ▶ Pulire il prodotto esclusivamente con un panno umido e un sapone delicato (ad es. Ottobock DermaClean 453H10=1).
- ▶ Se necessario, disinfettare il prodotto con alcol isopropilico 634A58.
- ▶ Per la disinfezione del prodotto non utilizzare alcun disinfettante a base di perossido di idrogeno e sale di argento.
- ▶ Servirsi per la pulizia esclusivamente di acqua dolce a una temperatura massima di 65 °C.
- ▶ Qualora non fosse possibile rimuovere lo sporco, sarà necessario inviare il prodotto a un centro assistenza Ottobock autorizzato.

5 Fornitura e accessori

5.1 Fornitura

- 1 rotatore 4R57 o
1 rotatore 4R57=ST
- 1 libretto d'istruzioni per l'uso (personale tecnico specializzato)

5.2 Accessori

I seguenti componenti non sono compresi nella fornitura e devono essere ordinati separatamente:

- Ausilio per la laminazione (per 4R57*=ST) 4X46=ST

5.3 Pezzi di ricambio

- Bottone terminale grigio 4X69=1

6 Preparazione all'uso

6.1 Utensili necessari

- Chiave dinamometrica 710D4 (fino a 30 Nm)
- Colla 636K13 (Loctite 241)

6.2 Montaggio dell'adattatore

6.2.1 Rotatore con piramide di registrazione

La piramide di registrazione del rotatore viene fissata con i perni filettati del componente protesico prossimale all'alloggiamento della piramide di registrazione. Per la sostituzione o per lo smontaggio devono essere estratti tutti e quattro i perni filettati del rotatore. Le possibilità di regolazione nel caso di correzioni statiche sono limitate in questo campo.

INFORMAZIONE

Diversamente dall'indicazione nelle istruzioni per l'uso del componente protesico prossimale, i **perni filettati** del componente protesico devono essere serrati a **max. 10 Nm**.

Durante il montaggio, tenere presente i seguenti punti:

- Il tasto di sblocco deve essere allineato in posizione mediale.
- Dopo aver azionato il tasto di sblocco deve essere possibile ruotare di 360° l'alloggiamento del rotatore senza toccare l'invasatura e/o i componenti dell'articolazione di ginocchio (ad es. telaio, unità idraulica).
- In flessione massima il ginocchio non deve entrare in collisione con il telaio o l'unità idraulica. Se necessario occorre montare degli arresti di flessione o eliminare un'inclinazione del rotatore.

Prova:

- ▶ Serrare i perni filettati dell'alloggiamento della piramide di registrazione con la chiave dinamometrica a **10 Nm**.

Montaggio definitivo:

- 1) Bloccare i perni filettati dell'alloggiamento della piramide di registrazione con della colla.

- 2) Serrare i perni filettati con la chiave dinamometrica a **10 Nm**.

6.2.2 Rotatore con attacco filettato

CAUTELA

Profondità d'avvitatura insufficiente nell'attacco di laminazione

Caduta dovuta alla rottura di componenti portanti.

- ▶ Dopo l'avvitatura completa nell'attacco di laminazione del rotatore svitarlo **al massimo di 3/4 di giro dalla filettatura**.

INFORMAZIONE

Ausilio 4X46=ST per procedura di laminazione

Per poter avvitare correttamente il rotatore con l'attacco filettato nell'attacco di laminazione occorre utilizzare l'ausilio per la laminazione 4X46=ST per la procedura di laminazione. Deve essere ordinato separatamente.

- 1) Avvitare completamente il rotatore nella filettatura dell'attacco di laminazione.
- 2) Per l'allineamento svitare il rotatore di **massimo 3/4 di giro** dalla filettatura.
 - Il tasto di sblocco deve essere allineato in posizione mediale.
 - Dopo aver premuto il tasto di sblocco, deve essere possibile ruotare di 360° l'alloggiamento del rotatore senza toccare l'attacco di laminazione.
- 3) Applicare della colla sulla vite cilindrica dell'elemento di bloccaggio filettato dell'attacco di laminazione e serrarla con la chiave dinamometrica (a **10 Nm**).

6.3 Montaggio di componenti protesici

La piramide di registrazione del componente protesico viene fissata con i perni filettati dell'alloggiamento della piramide di registrazione del rotatore.

Prova:

- ▶ Serrare i perni filettati dell'alloggiamento della piramide di registrazione con la chiave dinamometrica a **10 Nm**.

Montaggio definitivo:

- 1) Fissare i perni filettati con la colla.
- 2) Serrare i perni filettati con la chiave dinamometrica prima a **10 Nm** e successivamente a **15 Nm**.

Registrazione

I perni filettati dell'alloggiamento della piramide di registrazione consentono di eseguire correzioni statiche durante l'allineamento, la prova e dopo l'ultimazione della protesi.

Sostituzione e smontaggio

La posizione regolata del componente della protesi può essere mantenuta in caso di sostituzione o smontaggio. A tale scopo svitare e rimuovere i due perni filettati avvitati più in profondità e non opposti.

Sostituzione dei perni filettati

Sostituire i perni filettati che sporgono eccessivamente o che sono avvitati troppo in profondità con perni adeguati. Per i perni ammessi vedere il capitolo "Dati tecnici" (v. pagina 10).

7 Utilizzo

- 1) Per lo sblocco premere il tasto di sblocco laterale (v. fig. 1 (1)) e ruotare la protesi.
 - La protesi può essere poi ruotata dalla posizione iniziale senza tenere premuto il tasto.
- 2) Al raggiungimento della posizione iniziale il movimento di rotazione viene bloccato automaticamente.

8 Manutenzione

A tutela della sicurezza del paziente e a salvaguardia della sicurezza di funzionamento, si consiglia di rispettare i controlli di sicurezza annuali.

9 Pulizia

- 1) Rimuovere le impurità dal prodotto con un panno inumidito e del sapone.
- 2) Sciacquare il prodotto con acqua dolce pulita.
- 3) Asciugare il prodotto con un panno morbido.
- 4) **AVVISO! Non immagazzinare il prodotto se ancora umido.**
Lasciare asciugare l'umidità rimanente all'aria.

10 Smaltimento



Questo prodotto non può essere smaltito ovunque con i normali rifiuti domestici. Uno smaltimento non conforme alle norme del Paese può avere ripercussioni sull'ambiente e sulla salute. Attenersi alle disposizioni delle autorità locali competenti relative alla restituzione e alla raccolta.

11 Note legali

Tutte le condizioni legali sono soggette alla legislazione del rispettivo paese di appartenenza dell'utente e possono quindi essere soggette a modifiche.

11.1 Responsabilità

Il produttore risponde se il prodotto è utilizzato in conformità alle descrizioni e alle istruzioni riportate in questo documento. Il produttore non risponde in caso di danni derivanti dal mancato rispetto di quanto contenuto in questo documento, in particolare in caso di utilizzo improprio o modifiche non permesse del prodotto.

11.2 Marchi

Tutte le designazioni menzionate nel presente documento sono soggette illimitatamente alle disposizioni previste dal diritto di marchio in vigore e ai diritti dei relativi proprietari.

Tutti i marchi, nomi commerciali o ragioni sociali qui indicati possono essere marchi registrati e sono soggetti ai diritti dei relativi proprietari.

L'assenza di un contrassegno esplicito dei marchi utilizzati nel presente documento non significa che un marchio non sia coperto da diritti di terzi.

11.3 Conformità CE

Il fabbricante Otto Bock Healthcare Products GmbH dichiara che il prodotto è conforme alle norme europee applicabili in materia di dispositivi medici.

Il testo completo delle Direttive e dei requisiti è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.ottobock.com/conformity>

12 Dati tecnici

Condizioni ambientali	
Stoccaggio e trasporto nell'imballaggio originale	-25 °C/-13 °F ... +70 °C/+158 °F
Stoccaggio e trasporto senza imballaggio	-25 °C/-13 °F ... +70 °C/+158 °F max. 93 % di umidità relativa, senza condensa
Funzionamento	da -10 °C/+14 °F ... +60 °C/+140 °F dal 15% al 93% di umidità relativa dell'aria, senza condensa

Prodotto	4R57	4R57=ST
Peso [g]	170	185
Attacco, prossimale	Piramide di registrazione	Filettatura
Coppia di serraggio dei perni filettati/vite di bloccaggio dell'attacco prossimale [Nm]	10	
Attacco, distale	Alloggiamento piramide di registrazione	
Peso corporeo max. [kg]	150	
Altezza del sistema [mm]	22	42
Altezza di montaggio [mm]	22	24
Materiale	Acciaio inossidabile	
Campo di rotazione [°]	360	
Vita utile [anni]	5	

Perni filettati ammessi	506G3=M8x1-0	506G3=M8x1-2-V	506G3=M8x1-4	506G3=M8x1-6	506G3=M8x2-0-V
Lunghezza [mm]	10	12	14	16	20
Quantità [pezzi]	3				1
Coppia di serraggio max. [Nm]	15				



Nella posizione indicata in figura si deve utilizzare un perno filettato di 20 mm di lunghezza.

Coppie di serraggio dei collegamenti a vite

Serrare le relative viti tramite la chiave dinamometrica in sequenza alternata e in più fasi fino a raggiungere la coppia prescritta.

Collegamento a vite	Coppia di serraggio
Componenti protesici prossimali con attacco filettato	10 Nm / 89 lbf. per pollice
Componenti protesici prossimali con piramide di registrazione	10 Nm / 89 lbf. per pollice
Alloggiamento della piramide di registrazione dell'adattatore	15 Nm / 133 lbf. per pollice

13 Allegati

13.1 Simboli utilizzati



Dichiarazione di conformità ai sensi delle direttive europee applicabili



Dispositivo medico



N. di lotto (PPPP AAAA SS)
PPPP - luogo di produzione
AAAA – Anno di fabbricazione
SS – Settimana di fabbricazione



Produttore



A series of horizontal lines providing a space for writing or drawing.



Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
T +43-1 523 37 86 · F +43-1 523 22 64
info.austria@ottobock.com · www.ottobock.com